

As Deianeira laments the absence of Heracles, the nurse proves that even a slave can give good advice.

- Θεράπεινα: δέσποινα Δηάνειρα, πολλὰ μὲν σ' ἐγὼ
κατεῖδον ἤδη πανδάκρυτ' ὀδύρματα
τὴν Ἡράκλειον ἔξοδον γοωμένην·
νῦν δ', εἰ δίκαιον τοὺς ἐλευθέρους φρενοῦν
γνώμασι δούλαις, κάμ' ἐχρή φράσαι τὸ σόν·
πῶς παισὶ μὲν τοσοῖσδε πληθύεις, ἀτὰρ
ἀνδρὸς κατὰ ζήτησιν οὐ πέμπεις τινά,
μάλιστα δ' ὄνπερ εἰκὸς Ὑλλον, εἰ πατρὸς
νέμοι τιν' ὥραν τοῦ καλῶς πράσσειν δοκεῖν;
ἐγγὺς δ' ὅδ' αὐτὸς ἀρτίπους θρώσκει δόμους,
ὥστ' εἴ τί σοι πρὸς καιρὸν ἐννέπειν δοκῶ,
πάρεστι χρῆσθαι τάνδρ' τοῖς τ' ἐμοῖς λόγοις.
- Δηάνειρα: ὦ τέκνον, ὦ παῖ, κάξ ἀγεννήτων ἄρα
μῦθοι καλῶς πίπτουσιν· ἦδε γὰρ γυνή
δούλη μὲν, εἴρηκεν δ' ἐλεύθερον λόγον.
- Ὑλλος: ποῖον; δίδαξον, μήτερ, εἰ διδακτά μοι.
- Δηάνειρα: σὲ πατρὸς οὕτω δαρὸν ἐξενωμένου
τὸ μὴ πυθέσθαι ποῦ 'στιν, αἰσχύνην φέρειν.

Sophocles Trachiniae 49-66

1B 1 2006

φρενοῦν - to instruct

πληθύειν - to abound in

εἰ νέμοι... τιν' ὥραν - if he were to care for

θρώσκει - comes rushing in

δαρὸν - for too long